

Psa

Chapter 35

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

לְחַמֵּי: אֶת- לָחֶם יְרִיבֵי אֶת- יְהוָה רִיבָה וְלָדָוֶד 1
savaşanlarla-bana - savaş dava-edenlerle-bana - YHVH savaş Davud'un
[H0853](#) [H3401](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7378](#) [H1732](#)

Ya RAB, benimle uğraşanlarla sen uğraş, Benimle savaşanlarla sen savaş!

בְּעֻזְרָתִי: וְקוּמָה וְצַנְהָ מִגֹּן הַחֲזֹק 2
yardımına ve-kalk ve-siperi kalkanı Tut
[H5833](#) [H4043](#) [H2388](#)

Al küçük kalkanla büyük kalkanı, Yardımıma koş!

אֲנִי: יִשְׁעֲתָךְ לְנַפְשִׁי אָמַר רֹדְפֵי לִקְרֹאת וּסְגֹר חַנִּית וְחָרֵק 3
benim kurtuluşun canıma de kovalayıcılarımla karşımda ve-kapat mızrağım Ve-çek
[H0589](#) [H3444](#) [H5315](#) [H0559](#) [H7291](#) [H7125](#) [H5462](#) [H2595](#) [H7324](#)

Kaldır mızrağını, kargını beni kovalayanlara, ‹‹Seni ben kurtarırım›› de bana!

וַיַּחְפְּרוּ: אָחֹזר יָסֹגוּ נַפְשִׁי מִבְּקָשֵׁי וַיִּכְלְמוּ יְבִשׁוּ 4
ve-utanç-duysunlar geriye geri-dönsünler canımı arayanlar ve-rezil-olsunlar Utansınlar
[H2659](#) [H0268](#) [H5472](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3637](#) [H0954](#)

רַעְתִּי: חֲשָׁבִי
kötülüğümü düşünenler
[H2803](#)

Canıma kastedenler utanıp rezil olsun! Utançla geri çekilsin bana kötülük düşünenler!

דְּוֹחָה: יְהוָה וּמִלְאָךְ רִיחַ לִפְנֵי- כָמִין וְהָיוּ 5
iten YHVH'nin ve-meleği rüzgarın önünde- saman-çöpü-gibi Olsunlar
[H3068](#) [H4397](#) [H7307](#) [H6440](#) [H4671](#) [H1961](#)

Rüzgarın sürüklediği saman çöpüne dönsünler, RABbin meleği artlarına düşsün!

רֹדְפָם: יְהוָה וּמִלְאָךְ וַחֲלֻקְלֻקֹּת חֹשֶׁךְ דְּרָכָם יְהִי 6
kovalayan-onları YHVH'nin ve-meleği ve-kaygan karanlık yolları Olsun-
[H7291](#) [H3068](#) [H4397](#) [H2519](#) [H2822](#) [H1870](#) [H1961](#)

Karanlık ve kaygan olsun yolları, RABbin meleği kovalasın onları!

לְנַפְשִׁי: חָפְרוּ חָנָם רִשְׁתָּם שִׁחַת לִי טָמְנוּ- חָנָם כִּי 7
canım-için kazdılar sebepsiz ağınımı çukur bana gizlediler- sebepsiz Çünkü-
[H5315](#) [H2658](#) [H2600](#) [H7568](#) [H7845](#) [H2934](#) [H2600](#)

Madem neden yokken bana gizli ağlar kurdular, Nedensiz çukur kazdılar,

8 תבואהו גלסין-ona שואהו גל- לא- ירע ירשתו אשר- טמן תלכו תלכו בשואה יפל-
Gelsin-ona yıkım değil- bilmediği ve-ağı ki- gizledi tutsun-onu yıkımda düşsün-
H0935 H3808 H3045 H7568 H2934 H3920 H5307

כה:
içine

Başlarına habersiz felaket gelsin, Gizledikleri ağa kendileri tutulsun, Felakete uğrasınlar.

9 ונפשי ונפשי תגיל ביהנה רשיש בישועתו:
Ve-canım sevinsin YHVH'de coşsun kurtuluşunda
H5315 H1523 H3068 H7797 H3444

O zaman RABde sevinç bulacağım, Beni kurtardığı için coşacağım.

10 כל ועצמותי תאמרנה יהנה מי כמוך מציל עני מחזק ממונו
Bütün kemiklerim desin YHVH kim senin-gibi kurtaran mazlumumu güçlüden ondan
H3605 H6106 H0559 H3068 H4310 H3644 H5337 H6041 H2389

ועני ונפשי ונפשי ונפשי
ve-mazlumumu ve-yoksulu soyanlarından
H6041 H0034 H1497

Bütün varlığım la şyle diyeceğim: ‹‹Senin gibisi var mı, ya RAB, Mazlumuzu zorbanın elinden, Mazlumuzu ve yoksulu soyguncudan kurtaran? ››

11 יקומון יקומון עני חמס אשר לא ירעתי ישאלוני
Kalkıtlar tanıkları zorbalığın değil- ki bildiklerimi sordular-bana
H0589 H5707 H2555 H3808 H3045 H7592

Kötü niyetli tanıklar türüyor, Bilmediğim konuları soruyorlar.

12 ישלמוני ישלמוני רעה תחת טובה שכול לנפשי:
Ödediler-bana kötülük yerine iyiliğin öksüzlük canıma
H7725 H8478 H7908 H5315

İyiliğime karşı kötülük ediyor, Yalnızlığa itiyorlar beni.

13 ונאני ונאני בחלותם לבושי שק עניתי בצום נפשי ותפילתי על- חיקי
Ve-ben hastaladıklarında giyinim çul alçalttım oruçla canımı ve-duaim bağırima
H0589 H3830 H8242 H6685 H5315 H8605 H2436

תשוב:
dönsün
H7725

Oysa onlar hastalanınca ben çula sarınır, Oruç tutup alçakgönüllü olurdu. Duam yanıtsız kalınca, Bir dost, bir kardeş yitirmiş gibi dolaşırdım. Kederden belim bükülürdü, Annesi için yas tutan biri gibi.

14 כרע- כרע- לי התהלכתי כאבל- אם קדר שחיתתי:
Dost-gibi- bana kardeş-gibi yürüdüm yas-tutan-gibi- anne-için kederle eğildim
H7453 H0251 H1980 H0057 H0517 H6937 H7817

15
 וְדַעְתִּי וְלֹא גָכִים עָלַי נִאֲסָפוּ וְנִאֲסָפוּ שְׂמֵחוּ וּבְצִלְעִי
 bildim ve-değil serseriler bana-karşı toplandılar ve-toplandılar sevindiler Ve-tökezlediğimde
[H3045](#) [H3808](#) [H5222](#) [H0622](#) [H0622](#) [H8055](#) [H6761](#)

קָרְעוּ וְלֹא קָרְעוּ
 yırttılar ve-değil- [H3808](#) [H7167](#)
 קָמוּ: sustular

Ama ben sendeleyince toplanıp sevindiler, Toplandı bana karşı tanımadığım alçaklar, Durmadan didiklediler beni.

16
 בְּחִנּוּפֵי לַעֲנִי מָעוֹג חָרַק עָלַי שְׁנִימוֹ:
 Küfr-edenlerin alaylı- kek gıcırdattılar bana-karşı dışlerini
[H2611](#) [H3934](#) [H4580](#) [H2786](#) [H8127](#)

Tanrıtanımaz, alaycı soytarılar gibi, Diş gıcırdattılar bana.

17
 אֲדַנֶּיךָ כַּמָּה תִּרְאֶה הַשִּׁבְחָה גִּפְשִׁי מִשְׁאִיָּהֶם מְכַפְּרִים יְחִידָתִי
 Adonay ne-kadar izleyeceksin geri-getir canımı yıkımlarından genç-aslanlardan tek-canımı
[H0136](#) [H4100](#) [H7200](#) [H7725](#) [H5315](#) [H3173](#)

Ne zamana dek seyirci kalacaksın, ya Rab? Kurtar canımı bunların saldırısından, Hayatımı bu genç aslanlardan!

18
 אֲדַבֵּר בְּקִהְלָה רַב בָּעַם עֲצוּם אֶהְלֵלְךָ:
 Öveceğim-seni toplulukta halkta kalabalık öveceğim-seni
[H3034](#) [H6951](#) [H6099](#)

Büyük toplantıda sana şükürler sunacağım, Kalabalığın ortasında sana övgüler dizeceğim.

19
 אֶל-יִקְרְבוּ-יִשְׂמְחוּ-לִי אֵיבֵי שָׂקָר שְׂנֵאִי חָנָם יִקְרְבוּ
 Değil-sevinsinler-bana düşmanlarım yalan nefret-edenlerim sebepsiz göz-kırpsınlar-
[H0408](#) [H8055](#) [H0341](#) [H8267](#) [H8130](#) [H2600](#) [H7169](#)

עֵינַי: göz

Sevinmesin boş yere bana düşman olanlar, Göz kırpmasınlar birbirlerine Nedensiz benden nefret edenler.

20
 כִּי לֹא שָׁלוֹם יִדְבְּרוּ וְעַל רִנְעֵי-אָרֶץ דְּבָרֵי מְרֻמוֹת
 Çünkü değil barış konuşurlar ve- sessiz-olanlara- yeryüzünün sözlerini hile
[H3808](#) [H7965](#) [H1696](#) [H7282](#) [H0776](#) [H1697](#) [H4820](#)

יְחַשְׁבוּן: düşüncüler [H2803](#)

Çünkü barış sözünü etmez onlar, Kurnazca düzen kurarlar ülkenin sakın insanlarına.

21
 וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הֵאָהָה הָאָהָה רָאִתָּה עֵינַיִנוּ
 Ve-açtılar bana-karşı dediler ağızlarını aha Aha gördü gözlerimiz
[H7337](#) [H6310](#) [H0559](#) [H1889](#) [H1889](#) [H7200](#)

Beni suçlamak için ağızlarını ardına kadar açtılar: ‹‹Oh! Oh!›› diyorlar, ‹‹İşte kendi gözümüzle gördük yaptıklarını!››

22 מִמְּנִי : תִּרְחַק אֶל- אֲדֹנָי תִּחַרְשׁ אֶל- יְהוָה רְאִיתָהּ
benden uzaklaş değil- Adonay susma değil- YHVH Gördün
[H7368](#) [H0408](#) [H0136](#) [H0408](#) [H3068](#) [H7200](#)

Olup biteni sen de gördün, ya RAB, sessiz kalma, Ya Rab, benden uzak durma!

23 לְרִיבִי : וְאֲדֹנָי אֱלֹהֵי לְמִשְׁפָּטִי וְהִקִּיצָה הָעֵירָה
davam-için ve-Adonay'im Elohim'im yargım-için ve-kalk Uyan
[H7379](#) [H0136](#) [H0430](#) [H4941](#) [H6974](#) [H5782](#)

Uyan, kalk savun beni, Uğraş hakkım için, ey Tanrım ve Rabbim!

24 לִי : וְשִׁמְחוּ- וְאֶל- אֱלֹהֵי יְהוָה כְּצִדְקָה שְׁפִטָּנִי
bana sevinsinler- ve-değil- Elohim'im YHVH doğruluğuna-göre Yargıla-beni
[H8055](#) [H0408](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6664](#) [H8199](#)

Adaletin uyarınca haklı çıkar beni, ya RAB, Tanrım benim! Gülmesinler halime!

25 בְּלִעְנוּהוּ : וְאֲמָרוּ אֶל- נַפְשֵׁנוּ הֲאֵה בְּלִבָּם יֵאָמְרוּ אֶל-
yuttuk-onu desinler değil- canımız Aha yüreklerinde desinler Değil-
[H1104](#) [H0559](#) [H0408](#) [H5315](#) [H1889](#) [H0559](#) [H0408](#)

Demesinler içlerinden: ‹‹Oh! İşte buydu dileğimiz!››,,
Konuşmasınlar ardımdan: ‹‹Yedik başını!›› diye.

26 וּבְלִמָּה וּבְשִׂמְחָה וְיִבְשׂוּ וְיִחַפְּרוּ וְיִרְבּוּ וְיִשְׂמְחוּ וְיִבְשׂוּ
ve-aşağılama utanç giyisnler- felaketimde sevinenler birlikte ve-rezil-olsunlar Utansınlar
[H3639](#) [H1322](#) [H3847](#) [H8056](#) [H2659](#) [H0954](#)

עָלֵי : הַמְּגִדִּילִים
bana-karşı büyüklenenlerin
[H1431](#)

Utansın kötü halime sevinenler, Kızarsın yüzleri hepsinin; Gururla karşıma dikilenler Utanca, rezalete bürünsün.

27 יְהוָה יִגְדֵל יְהוָה יִגְדֵל יְהוָה יִגְדֵל יְהוָה יִגְדֵל יְהוָה יִגְדֵל
YHVH yücelsin sürekli ve-desinler doğruluğumu isteyenler ve-mutlu-olsunlar Sevinsinler
[H3068](#) [H1431](#) [H8548](#) [H0559](#) [H6664](#) [H2655](#) [H8055](#)

עֲבָדוֹ : שְׁלוֹם הַחַפְּזִי
kulunun esenliğini isteyen
[H5650](#) [H7965](#) [H2655](#)

Benim haklı çıkmamı isteyenler, Sevinç çığlıkları
atıp coşsunlar; Şöyle desinler sürekli: ‹‹Kulunun esenliğinden
hoşlanan RAB yücelsin!››

28 תְּהִלָּתְךָ : הַיּוֹם כָּל- צִדְקָה וְהִתְנַחֵה וְלִשְׁנוֹ
övgünü gün bütün- doğruluğunu konuşacak Ve-dilim
[H8416](#) [H3117](#) [H3605](#) [H6664](#) [H1897](#) [H3956](#)

O zaman gün boyu adaletin, Övgülerin dilimden düşmeyecek.